

更新

更新傳道會 *Christian Renewal Ministries*

200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850

Website: <http://crmnj.org>, E-mail: info@crmnj.org

歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

那時，天下人的口音、言語都是一樣。他們往東邊遷移的時候，在示拿地遇見一片平原，就住在那裏。他們彼此商量說：「來吧！我們要作磚，把磚燒透了。」他們就拿磚當石頭，又拿石漆當灰泥。他們說：「來吧！我們要建造一座城，和一座塔，塔頂通天，為要傳揚我們的名，免得我們分散在全地上。」

耶和華降臨，要看看世人所建造的城和塔。耶和華說：「看哪，他們成為一樣的人民，都是一樣的言語，如今既作起這事來，以後他們所要作的事，就沒有不成就的了。我們下去，在那裏變亂他們的口音，使他們的言語彼此不通。」於是耶和華使他們從那裏分散在全地上，他們就停工，不造那城了。因為耶和華在那裏變亂天下人的言語，使眾人分散在全地上……所以那城名叫巴別（就是「變亂」的意思）。

——創世記11章1-9節

神使人類分散的恩典

李定武 / 著

神要祂子民學習分散的操練，這是神當初向人類所定的旨意。對神來說，不是所有的分散都是負面的，也不是所有的聚集都是對的。二十一世紀的今天，人類的確已經分散全地。按語言學家的估計，今天全世界至少有6700種以上不同的語言。語言種類如此之多，對需要去到不同國家，或出差或旅遊的人，都會帶來極大的不便。然而在遠古的時代，人類的語言種類是單一的，並沒有這麼繁多。神藉創世記提醒我們，語言的產生與人類當初犯罪冒犯神有直接的關係。那是因為歷史上，曾發生過一個人類聚集起來背叛神的事件，才促成今天眾多不同言語的產生。那就是巴別塔的故事，這個事蹟記載在創世記11

章的經文裏。

當初神創造人時，不但賜福給世上第一對夫妻，也給了他們第一個命令，那就是：「要生養眾多，遍滿地面，治理這地。」（創1: 28）但自從亞當犯罪以後，人的罪行不斷顯露出來，不但亞當的兒子、孫子犯罪，到了創世記11章，人們甚至聯合起來，一同犯更大的罪。創世記11章4節很清楚地指出人類墮落的本性——他們如何故意作違背神命令的事：「他們說：『來吧！我們要建造一座城，和一座塔，塔頂通天，為要傳揚我們的名，免得我們分散在全地上。』」這是人類歷史中首次以一項聯合行動，抵擋神賜福給全人類的計劃。

創世記11章1-9節這段經文可以分兩

個段落：創11: 1-4節是人的計劃；創11: 5-9節是神的行動。在第一個段落中，人策劃時所說的話顯出人類狂傲的動機，他們想向神挑戰，為自己揚名；第二段神的行動則顯出神的恩典。這兩段落彼此形成一個相對平行的梯形，以第5節為經文中心（見表1，註1）：「耶和華降臨，要看看世人所建造的城和塔。」

壹、神以恩典回應人的叛逆——分散巴別的聚集

創世記11章1-2節給出全段經文的背景。「天下」一詞原文作「全地」（創11: 1, 4, 8, 9, 9），共重複5次，是一個鑰字，代表全世界，以此強調人不良動機的聯合導致全人類都被罪所污染。第1節

中「一個口音」（希伯來文作「嘴唇」）或「一個言語」，意思相同，重複5次（創11: 1, 6, 7, 7, 9），這表示當時全世界用的都是同一種語言。作者在此特別指出，當時的人類是「住」（創11: 2）在一處，這與神的旨意：「遍滿全地」（創1: 28; 9: 1）相違。這些資料提供我們一個結論：當時人類是靠語言及居住在一起而合一，他們在示拿地也就是米所波大米定居下來。他們的錯誤表現在建造城與塔上：他們企圖聯合住在一處，建立人的王國。那是個頂撞神的意念。

這群不想分散的人們其墮落本性可從以下二個所發的罪惡意念表現出來：

一，人想「通天」

創世記11章4節：「他們說：『起來吧！我們要建造一座城，和一座塔，塔頂通天……』」「天」是神的居所，人想「通天」表示他們未經邀請就想去神的居所，向神的挑戰顯出人的驕傲心態及作為。為什麼人想通天是一種罪過呢？

第一，想自己救自己。人類在找尋自立存在的意義，認為藉人智力與才幹的聯合，可以尋到救恩。

第二，定意頂撞神。人類希望像亞當，夏娃一樣，「便如神能……」（創3: 5）：想「通天」，貪名望，權柄，想獨立自主，這些都是人罪惡本性的一部分。這種不服神旨意去「遍滿地面」，反想藉集體力量強化並榮耀自己的行動，也是今天這個世界精神的象徵。

1930年代希特勒崛起，模倣當年的羅馬帝國，想建造他的「德意志第三帝國」（The Third Reich），結果引發第二次世界大戰。這也是現代人造巴別塔的一個典型例子。但滿有憐憫的神，要藉這些人類歷史的事件警戒人，呼籲人：順從神的旨意，藉基督的恩典去建造神的國度，這才是人類蒙福之道。

二，人想「揚名」

創世記11章4節又說：「他們說：『來吧！我們要建造一座城和一座塔……為要傳揚我們的名，免得我們分散在全地上。』」為什麼建造城和塔是一項錯誤的行動呢？

第一，動機不良。神叫人「分散」（「遍滿地面，治理這地」，創1: 28; 9:

1），人卻定意違背神的旨意，要聚集造塔，傳揚自己的名。自人類始祖犯罪以來，人的行動就盡是錯誤的。

首先，這是人第一次大規模的聯合，巴別塔事件是人類首次大批聚集抵擋神的行動。

其次，他們想離開神的祝福，「往東邊遷移」（創11: 2）。在創世記，「伊甸園的東邊」指在神祝福之外，如亞當，夏娃（創3: 24），也是該隱（創4: 16），羅得（創13: 11）等人最後的歸宿之地。

此外，故意違抗神的旨意。人的不願「遍滿全地」表明出他們的心不順服及傲慢。創世記提醒我們：定居，也就是長期住在舒適平原，會使人消失遵行神旨意的心志，失去參與神賜福全人類計劃的意願。

摩根（註2）論他拉（創11: 31）時如此說：「開始他的確朝正確的方向遷移（出吾珥往迦南），但他拉缺少持久的信心，在半路上停下來，住在哈蘭直到去世」。「這個有信心的人一直受到他父親（拿鶴）的影響，帶著地上的牽掛與他住在哈蘭。」聖經指出一項因果律：他拉「住在那裏……就死在哈蘭」（創11: 31-32）。

讓神給他拉的教訓成為我們的警惕：我們住在那裏，就死在那裏。讓我們有「遍滿全地」，也就是肯分散，有勇氣（暫時或正式拔根）離開平常住慣了的舒適之地，那才是蒙福之道。（註3）

第二，篡奪神的特權。創世記11章4節下提到：「為要傳揚我們的名。」這是一項篡奪神權柄的行動，聖經指出唯獨神才擁有使人揚名的特權！譬如，亞伯蘭（創12: 2）及大衛（撒下7: 9）都是謙卑讓神使他們成名的。基督徒當謹慎，不要有與任何人在罪上聯合的意念，避免違抗神叫人分散的旨意，因為違背神旨意的必定受罰。

創世記11章5到9節（見表1，註1），給出神的恩典行動。神要藉肯相信並順服祂的人來與祂同工，完成祂施福人類的計劃。

貳、神以恩典執行祂的計劃——建造地上的神國

神到底用什麼方法來完成祂的目的？祂如何回應人的叛逆呢？神用察看、審判，與救贖這三個動作來表明出

自己是滿有恩典的神。

一，從神的察看，看出恩典——經文焦點：「要看看」（創11: 5上）

創世記11章5節：「耶和華降臨，要看看世人所建造的城和塔。」神「要看看」為的是要向人施恩典，來消除人性墮落所帶出的惡果，並顯明神恩慈的屬性。本節是創世記11章1-9節的中心思想。「要看看」這是神的行動：查詢事實，賞罰分明。

第一，戲劇性的諷刺。第5節：「耶和華降臨，要看看……」作者在此用的是諷刺語氣：人造的塔是如此的低，神必須「降臨」，為「要看看」這微小的塔與城。

第二，公義的審判官。「要看看」也表示神對當時的情況先作個調查，之後再作審判，神不會不審問就處罰。這是神作事的模式：先察看、審問後執行懲罰。

二，從神的審判，看出恩典——「分散」（創11: 4, 8, 9）三次

神的審判包括：神講話、警告與處罰，表明出祂是一位憐憫公義的審判官，滿有恩典。

第一，神警告：人超越了祂所定的界線。創世記11章6節：「耶和華說：『看哪，他們成為一樣的人民……如今既作起這事來，以後……就沒有不成就的了。』」創世記11章6節下與創世記3章22節在語句上是平行的，聖經用相同的因果律警告人：不要超越神定的界線！神的憐憫與恩典在此一而再的顯明出來。

第二，神處罰：人的勢力將被拆毀。創世記11章7節：「來吧！讓我們下去，在那裏變亂他們的口音。」作者在此給出第二個諷刺：相反模倣，神模倣人的口氣講話。

第三，神審判：變亂語言分散人類。創世記11章8-9節給出神審判後的最後結局：「分散」一詞（創11: 4, 8, 9）重複三次。

首先，神滿有恩典的審判。因為人的叛逆，神慎重思慮這項人為的建造工作，所將帶出的災難性的結果：人已經超越了神允許的極限。這是一項因果律。所以，神不但給予警告，而且採取

行動（創11: 8-9）。神用的方法很簡單，卻滿了恩典。「變亂」一詞（創11:7,9）重複二次，神變亂語言的行動立即有效地使人停止他們的活動，同時也達到祂使人「分散」的目的。這是最有效，且又仁慈的審判方式。

其次，神滿有恩典的處罰——變亂口音。神沒有用其他方式——譬如，起大風吹倒巴別塔，讓石頭跌落壓死所有的人，來制止人類那既驕傲又渴望自主的意願。祂所用的處罰方式充滿恩典，表明出祂憐憫的屬性。

另外，神轉回混亂的恩典。我們可以應用相對律來表示結束（創11: 9上, 8, 9中, 9下）與開始（創11: 1, 2下, 4下, 4中）的對比，這顯明出神的智慧，恩典與全權。

創世記11章8-9節的希伯來經文有交叉平行的結構，指出其中心是9節首句：「（所以）那城名叫巴別。」巴別代表人類野心所帶來的「名」——「混亂」。這是作者的第三個諷刺。人類的歷史就是在重複這造巴別塔的事件。譬如，希特勒的「第三帝國」之夢只維持了短暫的十二年，帶來的結局是自殺及德國的分割與混亂。這是人類背叛神所得的審判及教訓，但每一段歷史中卻充滿了神奇異的恩典。歷史證實：神以恩典回應人的叛逆——分散人類的聚集；神以恩典執行祂的計劃——建造地上的神國。

三，從神的救贖，看出恩典——「聚集」（番3: 19, 20）二次

西番雅書3章19-20節：「那時，我必……又拯救……聚集……必領你們進

來，聚集你們；我使你們……歸回。」路加福音19章10節：「人子來，為要尋找拯救失喪的人。」神的宣教策略就是分散與聚集；分散是為了解贖。這是神救贖的恩典：基督道成肉身，完成救贖，藉人類的分散使世人聽到福音，生命得以更新；同時又讓信祂的人，聚集在祂的教會中，接受裝備、建造神國。這是眾先知的信息，這正是主耶穌的大使命（太28: 18-20）！

神是全權的神，掌握歷史的主。感謝主，一九七九年尼克森總統訪中國絕不是一件偶然的事，卻是一件神掌權之下的歷史性行動：「鐵幕」被打開了，使原本聚集在內的華人，得以出圍牆向全球分散。今日在歐洲及世界各地都有大批的中國移民，因分散各地而接觸到基督教的信仰，生命得到改變。神讓他們在世界的各個角落，得以聽到福音，蒙恩得救，聚集在基督的教會中。這就是巴別塔事件所帶來的意義，神分散人類的目的。

我們當如何應用在我們的生活上？信徒當謹防按肉體的罪性聚集，作任何聯合性的行動；不要專注在「住」上面；要分散，作主的見證，遍滿全地作神賜福全人類計劃的參與者！

神分散巴別的居民為的是在地上建造祂的神國。他的方法有二：**第一，神以恩典回應人的叛逆——分散巴別的聚集；與第二，神以恩典執行祂的計劃——建造地上的神國。**神如此作因為，首先，人聯合造塔的罪行；為了警告人類：違背神旨意的必受罰；其次，神分散人類的恩典，順服神應許的必蒙福。

人類從巴別的事件得到一個教訓：神要制服背叛祂的驕傲人，拒絕順服的將被分散。

本故事的焦點在於全地及語言：第一，開始時是一個語言（創11: 1）；結束時是不和諧混亂的語言將他們分開了；第二，開始時人類要留名；結束時他們只得到一個名——就是巴別，就是混亂——反應出背叛神，這位充滿恩典的審判官所得到的結果；與第三，人類最大的恐懼：團結之地變成分散之地；從那裏他們想要集中，從那裏他們就被神分散。這是個諷刺！

儘管人類驕傲的悖逆神，神的旨意仍然成就。巴別塔的故事所帶給我們的信息是：神分散人類為傳揚福音，人當領神恩典遍滿全地。神藉基督呼召分散各地相信祂兒子的人，並聚集他們在神的教會中。神的宣教策略就是分散與聚集。

信徒不當為追求安逸的生活而違背神叫我們「出去」的吩咐——人住在那裏長久，就死在那裏（註3）——當在生活中實踐基督的大使命（太28: 18-20）：順服神的命令「出去」，宣揚基督的福音，作一位神恩典的傳遞者！讓我們為主而活、與主同工、要去，使萬民作主的門徒，好等待、迎接恩主基督的再來！

（本文收於〈更新講台〉錄音C122, 神的創造與祝福——創世記選讀（三），第6卷，歡迎選購收聽，www.crmnj.org美國新澤西州，更新傳道會）

註1: Bruce K. Waltke with C. J. Fredricks, Genesis, A Commentary (Grand Rapids, MI: Zondervan, 2001) (更新傳道會即將出版)。

註2: 康培·摩根著，謝素行／李張美齋合譯《摩根靈修亮光叢書——默想五經歷史書》（美國新澤西州：更新傳道會，2002年），創世記第11章，第11頁。

註3: 鄭炳釗〈出去·蒙福的渠道——從上下文解經原則看蒙福（經文：創11: 1-9）〉《華傳路第二十七期，1998年11-12月》（美國加州：華傳），第12-15頁。

表1. 創11: 1-9，梯形相對平行（註1）

A「全地的口音、言語……一樣」（創11: 1）	人的行動（創11: 1-4）
B「來吧！」十 2個直陳語氣的祈使句（「來吧！」創11: 3）	
C「我們要建造一座城，和一座塔」（創11: 4上）	
D「為要傳揚我們的名」（創11: 4中）	
E「免得我們分散在全地上」（創11: 4下）	
「耶和華降臨，要看看世人所建造的城和塔。」（創11: 5）經文中心	
A'「他們成為一樣的人民…一樣的言語」（創11: 6上）	神的回應（創11: 5-9）
B'「來吧，讓我們下去…」（創11: 7上）	
C'「他們就停工」（創11: 8下）	
D'「那城名叫巴別」（創11: 9）	
E'「耶和華…使衆人分散在全地上」（創11: 9下）	



與虎同室

大衛·歐思伯 著 (David Augsburg) / 黃希敏 譯

制服脾氣有妙方！

被老虎作弄是何等駭人的事！貓捉老鼠也可算是個具體而微的例子。

那天當我瞥見一隻貓在捉老鼠時，竟有意助紂為虐，眼見老鼠從貓爪下竄入草叢中，結果還是被拖了出來逼入死角，我興奮得很。

面對著虎視眈眈的敵人，那隻老鼠大氣也不敢喘一口，只見它混身戰慄、恐懼萬分，而那隻如虎之貓正以彎弓之姿向它逼近。這是何等叫人心寒的絕境——沒有慈悲、沒有生路，無論往哪裏逃，它總是等在那裏，肌肉聳動、沉沉咆哮。

我曾是那隻老鼠，我曾經歷過同樣的恐懼、挫折與絕望。或許你也有同樣經歷——那個理智的、向上的你，卻每次都被暴怒這隻老虎逼得無處可遁！

是的，在我們每一個人裏面，都多多少少有隻老虎在。

但是，若任憑老虎妄為，任其獸性大發到狂暴的地步，那會引起何等可怕的後果呢？

誰能洞悉那個在內心深處蠢蠢欲動的怪物？誰能看穿它的大小、它的力量及它的摧毀性？

不錯，我們沒有人能知道自己的蠻力到底有幾許，沒有人能測度自己的軟弱，更沒有人了解我們所發的一陣狂暴會帶來何種不良的後果。

即使受過警告，又有誰會相信？肯把自己牢牢護住，不讓內在的敵人有隙可乘？

第一個發現這種仇恨爆炸力的人名叫該隱，他也是第一個誕生在這個世上的人。

該隱的仇恨是源於嫉妒，嫉妒導致憤怒，憤怒導致惱恨，惱恨終究釀成屠殺的慘劇。這個故事是記載在最古老的一本書——聖經裏。

「該隱就大大的發怒，變了臉色。耶和華對該隱說：『你為什麼發怒呢？你為什麼變了臉色呢？你若行得好，豈不蒙悅納？你若行得不好，罪就伏在門前；他必戀慕你，你却要制伏他。』」（創4: 6-7）

這是被生在世上的神與人之間的頭一次對話，這段對話居然是警戒。

這種潛藏的邪惡何以存在？又是來自何方？

人在心中積藏怒氣，最後就會在鏡中見到一張虎面，猙獰地盯著自己。當周圍的事情總出毛病的時候，你會聽見老虎的低吼逐漸變成咆哮。

每當你覺察到它正蠢蠢欲動時，你會想迅速地趕它回籠裏去——「噓！乖貓，回去！回去！」不幸得很，它可不那麼輕易就範，怎麼辦呢？

說得好聽點就叫它「脾氣」吧！有個年輕人告訴我說：「唉！我的脾氣發起來很難控制的，簡直跟我老子一模一樣，所以啊，有什麼辦法呢？生來就是這樣的嘛！」

他或許是受了父親的影響，但這絕不是從那X基因來的。醫生已經證實：一個人若經常怒氣沖沖絕非因為先天不足，乃是因為後天失調。而且一般而言，男人比女人來得易怒，統計起來，一個男人每週平均發6次脾氣，女人只有3次。（而女人通常是對人而怒，男人則是對事情發怒，譬如汽車爆了胎、剃鬚刀片鈍了等等。）根據美國的調查：專業人員，如醫生、律師、牧師等，最不率爾動怒，其次是農人，再其次是生意人、技術人員。最容易發脾氣的，似乎要算是坐辦公桌的人及勞工階級了。

韓德森醫生 (Dr. John Henderson) 說：「小心飯前半小時，那時一方面飢腸轆轆，一方面身體裏的血糖含量低，會使一個人的神經系統異常敏感，發脾氣較難避免。」

換言之，如果人家血糖正低，你最好以甜言蜜語相迎。這也如箴言所說：「回答柔和，使怒消退；言語暴戾，觸動怒氣。」（箴15: 1）

不錯，當別人怒氣沖沖時，我們能夠頭腦清醒，但是，輪到自己怒火中燒時，又該怎麼辦呢？又有誰不相信暴怒傷人傷己呢？又有誰不知道肝火一上升，什麼頭腦、什麼理智都付諸東流了呢？

或者，有人只因為自己理虧而惱羞成怒，但印度聖雄甘地說：「理直氣自壯；理屈氣自虧。」

羅馬尼祿王的老師賽內卡 (Seneca) 則說：「發不了怒的人是懦夫；不輕易動怒的人是智者。」

換言之，自制才是上策。這道理不難了解，為什麼呢？因為我們往往不是「一怒了之」，待發過脾氣，神智恢復後，就會緊接著對自己生氣了。

沒有事情比既惱人又惱己更可惱的了，心存苦毒，害死的往往是自己而非他人。

不久前，有個人去乘火車，原來他買的是普通座票，卻信步踏入特別座車廂，且將錯就錯地坐了下來，絲毫不覺得有什麼不對勁。

查票員來了，這一發現非同小可，連叱帶喝地把他逐出特別座車廂，這人竟乖乖地起身離開，旁邊坐的一位乘客看不過去，就忿忿不平地問：「喂！你怎麼不饗以老拳呢？至少也該把他告到上面去啊！」

這人卻平靜地回答：「是嗎？我倒覺得像他這樣的人能夠忍受自己一輩子，那我忍受他兩分鐘又算什麼呢？」

有句話說得好：「發脾氣不啻是因著他人的過錯來懲罰自己。」

脾氣更傷身體。俄亥俄州立大學教授海瑞斯博士（Dr. Willard Harris）如此寫道：「脾氣和心臟病是脫不了關係的，因為人發怒時，心跳必定加快，呼吸次數也會增多。」

但真正嚴重的是動輒暴跳如雷，這種個性會使人自絕於社會、自絕於理智，更會攔阻一個信徒靈命的成長。故此，脾氣實在是一種懦弱而非堅強的表現。

這種理論早就被心理學家說穿了，火爆脾氣就是幼稚病，大多數人無法完全擺脫這種不健全的心理狀態，也有些人甚至連試都不願意試。

讓我們面對現實：鐘鼎山林，各有天性，但也別以此作為發脾氣的藉口。

脾氣之為害，在於它是一觸即發的憤怒，發作時就免不了意氣用事，即使動機不錯，也會被這種一時的衝動給破壞無遺了。所以雅各說：「但你們各人要快快的聽、慢慢的說、慢慢的動怒；因為人的怒氣，並不成就神的義。」（雅1: 19-20）

箴言亦教導說：

「輕易發怒的行事愚妄……不輕易發怒的大有聰明，性情暴躁的大顯愚妄。心中安靜是肉體的生命。」（箴14: 17; 29-30）

「不輕易發怒的勝過勇士；治服己心的強如取城。」（箴16: 32）

針對怒氣，要有以下的了解：

一、要慢慢動怒，不讓它一下子爆發出來。另選一個機會來解決糾紛或誤解，那時，你頭腦清醒、理智恢復，就可以好好處理事情了。

二、不要讓憤怒漫無限期地拖延下去——在內心積仇蓄恨是最最要不得的，發脾氣有時還可說是在所難免，但懷怨就絕不可原諒了。要順從聖經之智言：「不可含怒到日落。」更千萬別把它壓入你的下意識，以為睡一覺便可了之，沒那麼簡單，你必須要每天清除它。

三、要學習坦誠、敞開地面對自己的憤怒——去和你的「對頭」把事情搞定。生年不滿百，常懷千歲「怨」，這樣做未免太划不來了。何不學習虛心而誠懇地當面解決它？

四、仔細檢討當時發怒的情況——問問自己究竟是什麼惹動了你？要預防發怒最好的辦法，莫過於自我了解。另一方面，也要盡量去了解對方，且要試著去了解當時的情況究竟是怎麼回事。往往事情從表面上來看是一回事，實質上又是另外一回事。

諸如此類的原則都能使你化戾氣為祥和。但我們不得不承認，每個人的內心總是有敵意存在，我們也可以說這是「人之初，性本惡」的表現。

不錯，我們生來便如此，大難臨頭之際，若不是拚死一戰，就是三十六計走為上策。如果是拚死一戰，心中的敵意自然會藉「怒髮衝冠」表露無遺。

不錯，我們都有怒髮衝冠的時候，這種時候不但人家不好過，最不好過的還是自己。

那麼要怎樣與怒氣共處呢？

要知道仇視、敵意是一種疾病，一方面它是隱而不現的，另一方面它又是一觸即發的，有人喜歡用無理取鬧來一遂己願，有些本來靠合作、讓步或諒解可以解決的問題，他偏偏要以濫發脾氣來要脅。

這種病態的怒氣需要靠醫生、牧師或心理輔導幫助，所以當你發覺自己總是這裏不對勁、那裏不對勁的時候，最好去求助，千萬不要企圖把恨意「打入冷宮」，這樣不但解決不了問題，反會導致嚴峻冷酷的個性。更糟糕的是，過度的壓抑可能造成一個人精神崩潰。

壓抑是不健康的、亂發脾氣又是危險的，那麼，在兩害相權之下，該取何者呢？

所幸，我們有第三條路可走——坦白承認自己的怒氣。首先，你得清醒地反省，向神、向人致歉。誠實的自省是幫助自己得釋放的第一步。聖經說：「所以你們要彼此認罪、互相代求使你們可以得醫治。」（雅5: 16）

坦承怒氣並非咬牙切齒的「招供」。其實，僅僅表面或口頭上的承認並沒有用，最要緊的是，認清自己的內在，因為怒氣與敵意滲透人心的程度往往比我們口頭肯承認的深許多。

許多時候，我們的憤怒是長年累月積蓄起來的。對某些人來說，不快樂的童年、不健全的青年成長期，都是構成他不健全個性的原因。一有機會，這些積蓄多年的憤怒就會傾發在他身上。

我們個性深處有許多隱而未現的成因，這些尚未燃著的煤屑很可能當壓力增大時，會突然地點著起來。在它尚未爆發之前，沒有人知道自己心中究竟積蓄了多少憤怒。

如果我們要真想與自己、與他人和好，這種「憤恨發炎症」就必須予以清除。與其一輩子在撲滅蒼蠅上花時間，不如趁早把蠅卵一網打盡。

在神面前，在能夠體諒你的弟兄面前坦誠佈公，會使你豁然開通，讓神從深處治療你——這是根本的治療法，當你明瞭無論自己多壞，神都依然能接納你時，神就已經開始用祂的愛在作醫治的工作了。事實上，仇恨根源於缺乏愛或是付出的愛遭到拒絕，所以唯一的辦法，就是以愛將這空缺填滿——以神的愛。神付出了無比的、永恆的愛，要來充滿敞開的心靈，來醫治傷口。

除了肯定神的愛之外，你還得看聖經，將之反覆咀嚼、消化、吸收，並把「真實的、可敬的、公義的、清潔的、可愛的」種種教訓背誦下來（參腓4: 8），這些神的話語就是「消炎藥」。

總而言之，（一）學會面對自己的憤恨，不要壓抑，也不要濫發脾氣，（二）向神敞開——向祂的愛、祂的真理、祂的話語，敞開你的心門，讓祂用愛來掌管、清滌你的內心深處。不過，神尊重你，祂只肯醫治你容許祂醫治的部分，所以你必须與祂合作。

你還記得那隻老虎嗎？它是可以馴服的。

你是那個養虎之人，但你也是那隻老虎。神並沒有說要替你把老虎宰掉，但祂卻能賜你力量去馴服它。先下手為強，便可免去災殃。神已經供給你與自己的私慾、恨意和平共處的妙方。順服神，那個真正的你、照祂形像所造的你，才能因此活過來，這個巨大的改變，就是基督所說的新生，不只是新的生命，且是極豐盛的生命。

（本文節錄自「寬恕與自由」第6章，更新傳道會出版。全書167頁，每本美金5.5元，郵費另計。歡迎上網訂購www.crmnj.org）

聖誕是傳福音的佳節

基督教信仰鐵證如山，但你知道如何回答以下的問題嗎？

聖經可靠嗎？

耶穌復活可信嗎？

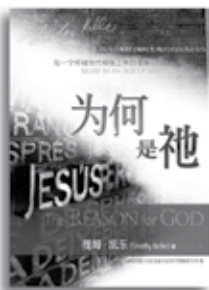
怎麼可能只有一個宗教是真的？

慈愛的上帝怎麼會把人送到地獄去？

耶穌真有其人嗎？

上帝存在嗎？

4 本值得收藏或送禮的經典之作！



《新鐵證待判》(繁體) 原價每本 US \$18

《為何是祂》(簡體) 原價每本 US \$20

《一擲千金的上帝》(簡體) 原價每本 US \$14

《諸神的面具》(簡體) 原價每本 US \$18

4 本全購 特價 US \$49

〔郵費7元 (media mail)，快遞郵費另計〕

(另贈送繁體及簡/英體《福音橋》小冊各一本)

3 書合購 特價 US \$40

〔郵費7元 (media mail)，快遞郵費另計〕

【選擇1】 《新鐵證待判》(繁) + 《為何是祂》(簡) + 《一擲千金的上帝》(簡)

【選擇2】 《一擲千金的上帝》(簡) + 《諸神的面具》(簡) + 《為何是祂》(簡)

◆ 特價時間 ◆
10/30-
-12/31
2013

北美更新傳道會更新書房 Christian Renewal Ministries 200 North Main Street, Milltown, NJ 08850

電話：732-828-4545 X 11 (書房) 傳真：732-745-2878 電子信箱：info@crmnj.org 網址：www.crmnj.org

向「人生下半場」事奉與生命的成長挑戰

扎根聖道·深思真理

ITS

更新學院2013年秋季班

開課了！

想讀懂以西結書嗎？

歡迎參加新澤西地區11月8-10號陸蘇河教授精彩的以西結書課程。

報名請早，以免向隅。(更新網站：www.crmnj.org 或傳真報名：732-745-2878)

【傳道事工】

◆ 感謝神的恩典，陸蘇河教授的傑作《三問讀經法》自今年五月問世以來，深獲好評，至今已經3刷。更新總幹事李定武牧師也利用八月至十月期間在美國，巴黎及遠東地區傳道的機會全力推介此書，講解如何用《三問法》掌握住一段經文的真義。面對二十一世紀後現代潮流的衝擊，教會講台與信徒靈命的膚淺，希望《三問讀經法》能成為神所用的一個有效工具。

◆ 九月17至十月3日期間，在更新遠東區事工負責同工黃珍輝姊妹的安排下，北美更新總會的李定武夫婦，開始一連串的巡迴傳道之旅。藉著講習班，講台及更新書籍的介紹，一共拜訪了遠東六個城市，領了十二堂聚會，包括兩個為期兩天的〈釋經講道研習會〉。

李牧師藉著傳講〈如何設計釋經講道〉及〈更新研經之路〉，並介紹「三七九原則」：《三問讀經法》（3問），《何家偵探》（7何）及《結構律》（9律）。教導大家如何讀經。李師母教導大家使用〈歸納法查經〉，並介紹大家使用更新傳道會出版的兩類工具書：《漁夫查經系列》（共48本），及《尋道本聖經》，以及提供小組長帶領團契查經的種種心得，希望幫助各教會信徒能藉著小組查經一同在主裏成長。

◆ 更新傳道會的事工除了提供講台服事外，也藉著舉辦讀經營及門徒訓練事工為眾教會培育屬靈人才，但這類事工需要長時間與金錢上的投資。目前我們正在進行與即將進行的訓練，包括：

◆ 台灣更新弟兄讀經營

台灣更新弟兄讀經營已決定在2014年4月25-27日在高雄近郊的營地舉行，主題是〈約瑟，一個美麗的生命〉，講員有蘇桂村牧師，李定武牧師與更新認證的聖經老師王琨弟兄。請大家告訴大家！

◆ 門徒訓練

有近十年豐富經驗的更新門訓同工周德威傳道，目前在北卡州三間華人教會中作門訓，請代禱（詳見本期「更新同工腳蹤」）。

◆ 〈信徒領袖訓練〉是更新透過美國匹茲堡歐克蘭華人教會的許仰興長老，根據舊約尼希米記歸納出的一系列平信徒領袖訓練與品格塑造原則。今年曾舉辦兩次：三月2日曾在芝加哥芝北華人基督

教會南湖分堂舉行，九月28日又在美南喬治亞州亞特蘭大華人基督教會北堂舉行，有74位參加訓練，包括多位從佛羅里達，田納西等州的人來參加。求神繼續使用這項獨特的訓練，信徒經過這類裝備後可進一步參與門訓、差傳及植堂等服事。

【宣教事工】

◆ 自從今春新加坡更新傳道會總幹事余達富牧師，與緬甸更新傳道會總幹事央正義牧師，來北美訪問以後，不少弟兄姊妹對他們異象的分享有回應，帶出今秋兩個短宣隊前往緬北觀摩訪問。第一隊由加州中華歸主海沃教會的葉耿齊牧師、師母帶領在九月中出發；葉牧師不但平安返回，也開始在教會中推動關懷緬北孤兒認養和傳道人儲備訓練的支持，求神繼續帶領。第二隊由北卡州夏樂市華人浸信會的何蓓蓓姊妹領隊於十月中前往。第二隊共7人，分別由各地前往緬北，相信他們的事奉與謙卑的服事心態將成為當地的祝福。團隊中的張儀楨姊妹出發前，忙於製作更新福音小冊《福音橋》的簡體／緬文版，希望能盡快出版用來訓練更新緬北的同工向緬甸人傳福音。第二個團隊的成員組成正是天國的縮影：除了來自美國的三位姊妹外，另有一位韓國牧師，一位盲人信徒及一些對服事少數民族有負擔的弟兄們。我們希望藉著這次的觀摩短宣，進一步了解在緬北發展盲啞、癲瘋病人事工的可能性。請代禱。

◆ 請繼續為更新緬北更新農場所需的購地需要代禱並奉獻，此外，為了事工的需要，我們急需購買一部約2.5萬美金的小貨車，求神帶領讓更新的緬北事工有一日能達到自養、自傳的地步。您若有負擔可連絡北美，台灣及新加坡各地的更新辦公室，或直接在網上奉獻www.crmnj.org。

【文字事工】

◆ 最近更新出版了一套四本輔導小冊（英文版由美費城聖經輔導學院出版）：《單親父母情》、《家有易怒兒》、《注意力缺乏症》及《亞斯伯格症》，除了自習外，這些都是很好的小組討論參考資料，歡迎大家訂購。

【更新學院】

◆ 更新學院新澤西州的秋季班將在十一月8-10日教〈以西結書解經〉，由南

卡哥倫比亞聖經神學研究院的舊約陸蘇河教授講授；明年三月28-30日由黃子嘉牧師講授〈羅馬書解經〉。在喬治亞州十二月27-29日有林慈信牧師教〈系統神學〉，明年五月16-18日陸蘇河教授教〈聖經靈界論〉。歡迎大家把握機會選課。感謝神的恩典，自2000年開課以來，已有14位更新學院校友的學分經哥倫比亞神學院認可後，轉入深造後畢業，目前都在各個不同的工場服事，可見更新學院老師們多年來的勞苦不是徒然的。

【同工消息】

◆ 在更新服事多年的同工，更新書房經理葉百山弟兄於九月請假離職，回家照顧家中的第一個孫女！我們衷心的祝賀他們夫婦，同時也非常感謝他過去忠心的服事。葉弟兄除了管理更新書房外，也曾負責代表更新前往Ohio州R. R. Donnelley & Sons 印刷第一批簡體版《更新版研讀本聖經》，日後他會幫忙在家處理一些與更新學院有關的事工，願神繼續賜福他們全家。

◆ 歡迎譚慧娣姊妹（Acgla Tsui）正式加入更新團隊的大家庭，參與更新書房的服事，經過葉百山弟兄一個多月來有條理的帶領，譚姊妹已很熟練更新書房各層面複雜的事奉，相信神會繼續帶領並賜下足夠恩典，使北美更新書房更上一層樓。

【同工腳蹤】

北美地區

◇ 李定武牧師

十月

4-10日 台灣地區事工

5日 台北改革宗神學院〈更新研經之路〉講座

7日 台灣更新傳道會董事會

17日 新澤西州華人福音會

◇ 周德威傳道

九月1日至十一月24日

北卡州洛麗華人基督教會
（主日門訓）

九月8日至十二月22日

北卡州洛麗中華浸信會
（主日門訓）

十月25日至十一月26日

北卡州夏樂市華人浸信會
（週五晚及週六下午門訓）

今年夏天，我和外子有三週的時間在法國閒逛，這該算是神要我們這兩個工作狂休息休息賜我們的禮物吧！

即使走遍大半個地球，我也很少看到一個國家像法國這麼得天獨厚的。她三面臨海，美麗的沙灘供人躺著曬太陽，沒有沙灘的岩岸就出產鮮美的魚蝦供人享受（如果你不在意那些貴得嚇人的價格！）。她的東面不是高峻的阿爾卑斯山，就是不會舉兵侵略她的小國家。離開海岸和峻嶺則是一片片肥沃的農地。再加上沒有被汙染的天空，雖是八月，但春風和煦，微笑的太陽普照大地，令我們這兩個鄉巴佬幾乎誤以為踏入天堂。與我們中國那片土地比起來，法國何其蒙神厚愛。

但地上豈真有天堂？

從西方近代史來看，法國曾是十八世紀世界級的強國。即使到了今天，幾世紀前建在這片土地上的豪華古堡、皇宮和修剪整齊，設計非凡的庭院，和築有運河的皇家後花園，都還在見證她過去那段光輝榮耀的歷史。

然而，一國的光輝再耀眼也不過好似過眼雲煙，法國的軍事與文化在十八世紀達到顛峰，但皇家的奢侈，及為爭霸而與周圍歐洲其他國家打不完的仗，弄得國債高築，民不聊生。等到被壓到喘不過氣來的平民起來反抗，導致法國大革命的發生時，皇室中許多

人無論有罪無罪都逃不過上斷頭台的命運。路易十六的妻子，皇后瑪麗·安圖瓦（Marie Antoinette）被送上斷頭台的罪名據說是，當巴黎的家庭主婦買不到麵包時，她問為什麼不吃蛋糕（雖然歷史證明並非如此）。混亂多年後，革命的風波總算平定下來。但在無政府狀態下生活的人民，依然想念有皇帝的日子，這才使拿破崙得以趁機崛起。

俗語說：十年風水輪流轉，十年河東，十年河西。從歷史的角度著眼，神給每個國家都有興盛的機會。十五世紀時小小的荷蘭佔領過全世界2/5的土地；十六世紀的西班牙艦隊所向無敵；十九世紀的英國成為日不落帝國；二次大戰期間的日本差一點就吞下整個東南亞；戰後的美國稱雄世界直到今日。每個國家似乎都能藉武力發展自己的影響力與領土，但不論一個國家如何興盛，最後仍不免式微。這些在過去歷史上一度十分風光的殖民強國，如今正被由當年殖民地遷來的移民潮所困，而當年藉著搜刮殖民地所發的財，如今好像又一點一滴地都還給了那些前來的殖民地後代。

看來強勢帶來腐敗，腐敗帶來式微。國家如此，個人也如此，但帶有罪性的人類好像永遠不知道如何由歷史學教訓。有一次，我有機會遇到一位天安門的民運領袖，當年他可是個非常神氣的人物。我見他來美國後信主了，就

和他開玩笑說，如果民運成功你一定是個我們沒資格見到的高官，他竟然搖搖頭說：「對，但我到時候一定也是貪官一個！但感謝主，我出國而且信主，我的下半生也從此不同了。」我望著他，心想這麼有自知之明的人可真難得，真該好好帶他讀聖經，下半生能被主所用。

是的，求神讓我們都有自知之明：博士不因學位誇口；擁有舒適美屋的，願顧念生活上有需要的家庭；孩子有可誇成就的父母，願意出錢出力幫助那些沒有學習機會的青少年；有豐富資源的教會與機構，願顧念那些為神國勞苦卻常有缺乏的同路人。

但這種自知之明的智慧只有從神而來，所羅門說：「敬畏耶和華是智慧的開端，愚妄人藐視智慧和訓誨。」他又鼓勵我們：「不可依靠自己的聰明；在你一切所行的事上都要認定他，他必指引你的路。」（箴3:6-7）一個擁有神賜極大智慧聰明和廣大的心的智者（神說他的智慧勝過萬人！王上4:29-34），一位不但能管理如海沙一般多的百姓，還能作箴言，寫詩，又懂得植物學，動物學的智者，卻勸我們這些無法與他相提並論的小老百姓，「不可依靠自己的聰明」，這才是真正的智慧！我們需要的就是這樣的智慧，我們的國家領袖也需要這樣的智慧，就讓我們不要忘記，每天為得到它，好好為自己、也為自己的國家禱告吧！

〈尋刊啓事〉

時間快速飛過，一轉眼更新月刊也出版了35年，最近整理檔案時，發現少了下面兩期的更新月刊，若您有收集，可以借給我們影印或影印給我們留檔嗎？

→第一卷第四期 一九七九年三月〈第一個復活節〉

→第五卷第二期 一九八二年十一月〈約書亞的榜樣〉

若肯慷慨出借（一定有借有還！），更新會送你一本李定武牧師的大作〈獻身——由委身到傳道〉，還有他的親筆簽名喔！

更新月刊老編拜託

〈停刊啓事〉

親愛的台灣更新月刊讀者平安：

知道每天您都會收到不少的印刷品，相信發行了二十四年的台灣更新月刊也是其中之一，身為更新讀者，希望您由其上的信息得到幫助。這二十多年來，更新傳道會在台辛苦經營，經常處於入不傳出的經濟情況下，近來一方面由於各地郵費的高漲，再加上電子通訊的發達，我們決定自民國103年（2014年）一月起，不再發行紙版的更新月刊，全改為電子版。請儘快告知您的電子信箱，希望不會為您帶來不便。當然減少發行紙版的更新月刊，也等於少砍一些樹，算是更新對環保的一點貢獻。希望日後繼續透過更新網站www.crmnj.org與彼此的電子郵件，保持聯絡。

更新月刊老編拜託

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

更新 RENEWAL 信徒更新·教會更新

第三十九卷第八期 二〇一三年十月出刊

發行者：更新傳道會

編輯委員會：〔筆劃順序〕李定武、李陳長真、張麟至

編輯：李陳長真

排版：章俊 美術設計：楊順華

諮詢顧問：〔筆劃順序〕王永信、黃金田、滕近輝、鮑會園

總會董事：〔筆劃順序〕張麟至（主席）、石懷東、李定武、林成蔭、梁金剛、張德健

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A. Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org

香港分會 香港上環郵政局郵政信箱號碼33139號 Tel: (852) 2546-5738 E-mail: crm09hk@gmail.com (奉獻支票請開 Christian Renewal Ministries)

台灣分會 237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 劃撥13913941 基督教更新傳道會

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-01, Singapore 349314

Tel/Fax: 65-67481994 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

加拿大地區 [報稅收據] 支票抬頭及寄往 Harvester Evangelical Press 12350 Sideroad 17, Sunderland, Ont. L0C 1H0

E-mail address: a.m.cheung@sympatico.ca 請註明for CRM [更新傳道會]

<http://www.crmnj.org>